

Rendelkező rész

Az EUMSZ 63. cikket úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan tagállami szabályozás, amelynek értelmében a kettős adóztatás elkerülésére irányuló szabályozás keretében, amennyiben a teljes körű adókötelezettség alá tartozó személyek külföldi jövedelmére a jövedelem származási helye szerinti államban az említett tagállamban megfizetett jövedelemadóknak megfelelő adót vetnek ki, e külföldi adót oly módon számítják be az ezen államból származó jövedelmet terhelő belföldi jövedelemadó összegébe, hogy az e tagállamban adóköteles jövedelem — a külföldi jövedelmet is ideértve — vonatkozásában fizetendő adó összegét megszorozzák az említett külföldi eredetű jövedelemnek a jövedelmek összegéhez viszonyított arányával, figyelmen kívül hagyva ezáltal a különleges és rendkívüli kiadásokat, mint a magánélethez, valamint a személyes és családi körülményekhez kapcsolódó költségeket.

(¹) HL C 211., 2011.7.16.

A Bíróság (első tanács) 2013. február 21-i ítélete (a Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — RVS Levensverzekeringen NV kontra Belgische Staat

(C-243/11. sz. ügy) (¹)

(Közvetlen életbiztosítás — A biztosítási ügyleteket terhelő éves adó — 2002/83/EK irányelv — 1. cikk, (1) bekezdés, g) pont és 50. cikk — A „kötelezettségvállalás szerinti tagállam” fogalma — Hollandiában letelepedett biztosítóintézet — Hollandiában biztosítási szerződést kötő, és a szokásos tartózkodási helyét a szerződéskötést követően Belgiumba áthelyező biztosított — Szolgáltatásnyújtás szabadsága)

(2013/C 114/12)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Az alapeljárás felei

Felperes: RVS Levensverzekeringen NV

Alperes: Belgische Staat

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Rechtbank van eerste aanleg te Brussel — Az életbiztosításról szóló, 2002. november 5-i 2002/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 345., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 6. kötet, 3. o.) 50. cikkének értelmezése — A biztosítási ügyletekre éves adót előíró nemzeti szabályozás, ha a kockázat helye a

biztosított természetes személy szokásos tartózkodási helye vagy a biztosított jogi személy telephelye miatt Belgiumban található — Hollandiában letelepedett, Belgiumban — a szerződéskötést követően Belgiumba kitelepült egy biztosítottja kivételével — jelen nem lévő biztosítóintézet — Az adóztatás helye — EUMSZ 49. és 56. cikk — Korlátozások

Rendelkező rész

Az életbiztosításról szóló, 2002. november 5-i 2002/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 50. cikkét úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes, ha valamely tagállam közvetett adót vet ki azon természetes személy biztosítottak által fizetett életbiztosítási díjak után, akiknek a szokásos tartózkodási helye e tagállamban van, ha a szóban forgó biztosítási szerződést olyan másik tagállamban kötötték, amelyben az említett biztosítottaknak a szerződéskötéskor a szokásos tartózkodási helye volt.

(¹) HL C 252., 2011.8.27.

A Bíróság (harmadik tanács) 2013. február 28-i ítélete — Portugál Köztársaság kontra Európai Bizottság

(C-246/11. P. sz. ügy) (¹)

(Fellebbezés — Európai Regionális Fejlesztési Alap (ERFA) — 2052/88/EGK rendelet — 13. cikk 83) bekezdés — 452/88/EGK rendelet — 21. cikk (1) bekezdés — Globális támogatás a helyi beruházásokhoz Portugáliában — Pénzügyi támogatás csökkentése)

(2013/C 114/13)

Az eljárás nyelve: portugál

Felek

Fellebbező: Portugál Köztársaság (képviselők: L. Inez Fernandes, S. Rodrigues és A. Gattini meghatalmazottak)

A másik fél az eljárásban: Európai Bizottság (képviselők: L. Flynn, A. Steiblyte és P. Guerra e Andrade meghatalmazottak)

Tárgy

A Törvényszék (nyolcadik tanács) T-387/07. sz., Portugália kontra Bizottság ügyben 2011. március 3-án hozott ítéletével szemben benyújtott fellebbezés, amely ítéletben a Törvényszék elutasította az Európai Regionális Fejlesztési Alapból (ERFA) az 1995. július 28-i C(95) 1769 bizottsági határozattal a globális támogatás a helyi beruházások fejlesztésére Portugáliában részére odaítélt támogatás csökkentéséről szóló, 2007. július 31-i C(2007) 3772 bizottsági határozat részleges megsemmisítése iránti kérelmet

Rendelkező rész

1. A Bíróság hatályon kívül helyezi az Európai Unió Törvényszéke T-387/07. sz., Portugália kontra Bizottság ügyben 2011. március 3-án hozott ítéletét.
2. A Bíróság megsemmisíti az Európai Regionális Fejlesztési Alapból (ERFA) az 1995. július 28-i C(95) 1769 bizottsági határozattal a globális támogatás a helyi beruházások fejlesztésére Portugáliában részére odaitélt támogatás csökkentéséről szóló, 2007. július 31-i C(2007) 3772 bizottsági határozatot.
3. A Bíróság az Európai Bizottságot kötelezi az elsőfokú eljárás és a fellebbezési eljárás költségeinek viselésére.

(¹) HL C 219., 2011.7.23.

A Bíróság (első tanács) 2013. február 21-i ítélete (a Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Spanyolország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Concepción Salgado González kontra Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

(C-282/11. sz. ügy) (¹)

(EUMSZ 48. cikk — Migráns munkavállalók szociális biztonsága — 1408/71/EGK és 883/2004/EK rendelet — Öregségi és haláleseti biztosítás — A nyugdíjbiztosítási tárgyú nemzeti jogszabályok végrehajtására vonatkozó részletes szabályok — Az ellátások kiszámítása)

(2013/C 114/14)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Superior de Justicia de Galicia

Az alapeljárás felei

Felperes: Concepción Salgado González

Alperesek: Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunal Superior de Justicia de Galicia — Az EUMSZ 48. cikk, a szociális biztonsági rendszereknek az Európai Unión belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK rendelet (HL L 149, 2. o.; magyar nyelvű

különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.) 3. cikkének és VI. melléklete D. része (jelenleg G. része) 4. pontjának, valamint a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló, 2004. április 29-i 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 166., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 5. kötet, 72. o.) 87. cikke (5) bekezdésének és XI. melléklete 2. pontja a) alpontjának értelmezése — Öregségi és haláleseti biztosítás — A nyugdíjbiztosítási tárgyú nemzeti jogszabályok végrehajtására vonatkozó részletes szabályok — Az ellátások kiszámítása — Az ellátást a tizenöt éves referencia-időszak átlagos járulékalapja függvényében meghatározó nemzeti jogszabályok.

Rendelkező rész

Az EUMSZ 48. cikket, valamint az 1996. december 2-i 118/97/EK tanácsi rendelettel módosított és naprakésszé tett, valamint a 2006. április 5-i 629/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet 3. cikkét, a 46. cikke (2) bekezdésének a) pontját és a 47. cikke (1) bekezdésének g) pontját, továbbá ugyanezen rendelet VI. melléklete H részének 4. pontját úgy kell értelmezni, hogy azokkal ellentétes az alapügyben szóban forgó tagállami szabályozás, amelynek értelmében az önálló vállalkozó öregségi nyugdíjának elméleti összegét, függetlenül attól, hogy migráns-e, vagy sem, az ezen önálló vállalkozó által az ebben az államban teljesített utolsó járulékfizetést megelőző éves rögzített referencia-időszak járulékalapjaiból minden esetben egyforma módon, állandó osztószám alkalmazásával kell kiszámítani, anélkül hogy akár ezen időszak tartamát, akár ezen osztószámot változtatni lehetne azon tény figyelembevételének érdekében, hogy az érintett önálló vállalkozó a szabad mozgáshoz való jogát gyakorolta.

(¹) HL C 269., 2011.9.10.

A Bíróság (első tanács) 2013. február 21-i ítélete (a Hof van Cassatie van België (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — ProRail NV kontra Xpedys NV, DB Schenker Rail Nederland NV, Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen NV, FAG Kugelfischer GmbH

(C-332/11. sz. ügy) (¹)

(1206/2001/EK rendelet — A polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő együttműködés — Közvetlen bizonyításfelvétel — Szakértő kirendelése — Részben a kérdést előterjesztő bíróság tagállamának területén, részben egy másik tagállam területén elvégzendő feladat)

(2013/C 114/15)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hof van Cassatie van België